

# خطوط المتنوعه

يعنى

التة شهر نينك رسم خط و وثيقه لارى



كاشغر شهر يده سوتيان فويينك تانك نينك

باسمه خانه سيده باسيلدى

۱۹۳۱

سەئىدىيەت ۋە مەدەنىيەت

*Andra reviderade upplagan*



---

*Svenska Missionstryckeriet, Kashgar 1931.*

سەئىدىيەت ۋە مەدەنىيەت

۱۹۳۱

ئەۋلاد گۈرۈپپىسى

[www.ewlat.org](http://www.ewlat.org)

[www.uyghurkitap.com](http://www.uyghurkitap.com)

ئۇيغۇرچە ماقالە، قەدىمىي ئەسەر ۋە قوليازىمىلار تاپسىرى

## مقدمه

الله شهرده مروج بولغان خط نامه لار نينك طريقه سی بو کتابدا  
 قویولوب دور مثلاً دعاً سلام خطی وثيقه ليق مديون خطی زمین خطی  
 وکالت خطی کفالت خطی کرا خطی و بولک خط لار نينک هر قایسی  
 طريقه سیدین سالينیب دور. انداغ خط لار نی لازم قیلا دورغان کشیلار  
 اوچون و مکتب بلالاری نينک تعلیمی اوچون کتاب طیار قیلیندی.  
 بو کتاب ایکی جزء برله ترتیب بریلدی. اولقی جزءه مذکور  
 خط لار سالیندی ایکنجی جزءه خط لاردا بار عربی فارسی سوز لار نينک  
 معنی سی بریلدی. بو سوز لار نينک اونکای تاپیلما غلیقی اوچون الف (ا) دین  
 ترتیب درجه قیلینیب دور شونداغ که الف دین باشلانادورغان سوز لار بر  
 قطار و با (ب) دین باشلانادورغان سوز لار بر قطار تا یا (ی) غیچمه  
 ترتیبات برله ترتیب بریلدی. بر سوزده الف دین کین ب کسه الف قطاری  
 نينک باشیغه قایلار میز الف دین کین ی کسه الف قطاری نينک ایاغیغه  
 قایلار میز. شو طریقه بیلان بو همه یات سوز لار ترتیب بریلدی.  
 بو کتاب نی ایمدی ایکنجی مرتبه راستلاب چونکراق قیلیم باستورغاندا  
 خطوط المتنوعه ديب اتادوق.



بر بلا اناسیغه پتویدورغان خطی .

عقلمیک مهربان انام غه

کمینہ کترین فرزندلاری عمر آخوندین ساغینیب ساغینیب دعاً سلام  
دیکاچ عرض اول که خدانینک عنایتی بیلان مکتبده کونکل قویوب  
اوقوب توروب من بلام اوقوش و خط قیلیشنی اورکاندی مو ایکان دیب  
فکر قیلادورغان دورلار انشاءالله اوزلاری نینک امسکاک لارینی ضائع  
قیلمای کوشش قیلیب اوقوب شریک لاریسم دین اوستون بولورمن کمینہ  
فرزندلارینی اونوتمای همیشه دعاا بولماقلارینی امید قیلورمن اسنلیک  
لارینی سوراب برکان خط السلام علیکم .

۱۳۴۹ نه ماه ذوالحجه نینک ۲۹ ی - ۱۹۳۱ می نینک ۱۷ سی

بر بلا اکاسیغه ایبارادورغان خطی .

مُرو تلمیک جان قرینداش اکام غه

کمینہ اینیلاری موسی آخوندین بیجد دعا و سلام اداسیدین سونکره  
معروض اول که تنج امانلیق لارینی بیلدوروب ایبارکان خطلاری اوتکان  
هفته تکدی سلامتلیک لارینی بیلیب تولا خرسند بولدوم موندین کین هم

كېمىنە اينىلارنى خىط بىلان يوقلاب تۈرۈشلارنى ئامىد قىلور من مەكتىبىدە  
سېقىلار توختايدورغان ۋەقت يېقىن بولدى خىدا خواھلاسە تەعطىل ۋەقتدا  
خىدمەت لارىكا بارىپ كۈرۈشۈپ يانور من دىپ اوشىبو اوچورىدىن بىر كان  
خىط السلام عليكم.

۱۳۴۹ نە ماھ رېبىع الآخر نىنك ۶ سى

۴

بىر بلا اچاسىغە ايبار ادورغان خىطى .

عفتلىك همشيره عزيزيم اچامغە

كېمىنە اينىلارى حسن آخونددين تولادىن تولادىن دعا سلام ايتقاندىن  
عرض اول كە بو يىل باشقە يىل لارداكى دىن زىادەراك او قوغالى كونكل  
قويغانىم اوچون شريك لارىم بىلان اكا او كادىك بولوب خوشلوق بىلان  
درسىم كا مشغول دور من مەكتىبىداكى بولك دوست لارىم بىلان هم اتفاق  
بولوب اولار بىلان مجادله قىلماي تىنچلىق بىلان اوقوب تورغانىم اوچون  
اوستادىم هم مندىن نىھىت خوش دور انشا اللہ موندىن كىن هم كوشش  
بىلان اوقوب همتىك لارىم دىن ايلكارى بولور من هر نەمە بولسە كېمىنە  
قىرىندا شلارنى ياد قىلىپ تورسونلار دىپ بىر كان خىط السلام عليكم .

۱۳۵۰ نە ماھ رېبىع الآخر نىنك ۵ سى

دعاء سلام خط .

عبدالرحمان آخوند عالی کرام لاریغه

کمینہ لاری احمد آخوند دین تمن تمن دعاء سلام مشتاقانہ اداسیدین  
سونگرہ معروض اول کہ من بولسام خداغه شکر بو وقت لاریغه تنج امان  
صحت سلامت تور دوم اوز لارینی سو هم اول خداوند کریم تنج امان  
صحت سلامت ساقلاب پات فرصت ده دیدار کوروشکالی نصیب روزی  
قیلغای ثانیاً معلوم بولسونکه خیلی وقت دین بری سلامتلیک لاریدین خط  
کلمادی من هم خط بر المادیم بو توغرادا عیب منده ایکانی نی بیلور من  
اما هر وقت ارامیزدکی دوستلوق و محبت نینک یوقالماسلیتی نی  
امید قیالور من کمان قیالور من که اوزلاری هم فقیرغه بولغان محبت لاری  
نینک یوقالماتی نی خواهلامایدور لار انینک اوچون البته سلامتلیک لارینی  
معلوم قیلیب خط بریشلاریکا انتظار بولوب تور دوم والسلام .

تأریخقه بر مینک اوچ یوز قرق توقوز ماه رجب نینک اونیدا خط  
ارسال قیلیندی .

6

بر بلانینک اتا و اناسیغه عیدنی مبارکلاب برکان خطی .

مرحمتهلك اتام و شفقتلك انام حضرت لاریكا

كهنه فرزندلاری ثابت آخوندین كمال اشتیاق بیلان دعای سلامیمنی  
عرض قیلغاندین کین مفهوم اول که اوشبو یقینلاشقان عید شریفیمیزنینك  
اتام و انام حقیدا مبارک بولماقنی خدای تعالی دین رجا طلب قیلور من هر  
برلاری نینك كهنه فرزندلاری نینك حقیدا دعا قیلیب توروشلارینی بیلسام  
هم تخی زیاده قیلیمشلارینی امید قیلیب اوشبو عید تبریکنی ایباردیم والسلام.

س ۱۳۴۹ نه عید آبی

بر کشی نینك انا انا و قوم قرینداشلاریغه بر کان خطی.

سبب حیاتیتم و باعث وجودوم محبتلك اتام حضور پدرانهلاریغه و  
شفقتلك مهربان انام حضرت لاریكا جان قرینداشیم اكام محمود آخوندغه  
عفتلك همشیره مریم خانغه توردی آخوند اكامغه و بلالاریغه اندین  
قالغان جمیع بیزنی یاد قیلغوچی خویش اقربا و یار برادرلارغه

كهنه فرزندلاری یعقوب آخوندین غفور آخوند اكام دین بیحد سلام  
و بیعدد پیام اداسیدین سونکره عرض اول که بیزلار بولساق مونددا  
الحمد لله دعالاری نینك برکاتیدین تنج امان و صحت سلامت دورمیز  
هر برلاری نینك وجود شریفلارینی مو هم اول کریم کارساز صحت



سلامت ساقلاب پات فرصت ده دیدار نعمت لاریغنه مشرف بولماق نی  
 نصیب و روزی قیلغای انشاء الله رب العالمین آمین ثانیاً مفهوم اول که  
 خدمت لاریدین چیقوب اون بش کونده تیج امان تاشکندکا واصل بولدوم  
 سودا ستیق ایشی بولسه الحمد لله یخشی بولوب تورادور البته پات پات  
 سلامتلیک لاریدین خط بریب تورسونلار خدا اراده قیلسه بهاردا خدمت  
 لاریکا باریب هر برلاری نینک جمال لارینی کورماک بیلان خرسند بولورمن  
 دیب امید قیلیب توردوم فقیر موندا هر صبح و شام بلاکه علی الدوام  
 دعا لاریغه مشغول دورمن هر برلاری هم مرحمتاً دعا لاریدین فراموش  
 قیلماغای لار باشقه ایش بولسه تجلیق دیب اسنلیک لارینی سوراب  
 سلامتلیکیمیزنی اظهار قیلیب بورقه نی ارسال قیلدوق السلام علیکم  
 سه ۱۳۰۰ نه ماه شعبان نینک ۱۷ سی یعقوب آخوند

برکشی نینک اهله عیالیغه برکان خطی .  
 عقتلیک مونس روزی کار و محرم اسراریم خدیجه خانغه و کوزوم  
 نینک نوری فرزند لاریم عثمان آخوند و نسا خانغه اندین قالغان جمیع  
 خویش اقربالارغه  
 کمینه رفیق مشفق لاری اسلام آخوندین یوز تمن دعای سلام دین  
 کین معروض اول که هر برلاری نینک جمال بهجت افزا لاریدین جدالیق

اضطر ابیدین باشقه اندیشه روز کار دین خاطریم فارغ دور بازار نینک ایشی بولسه بو کونلارده انچه یخشی ایماس انشاء الله پات یقین بازار یخشی بولور دیب تورامیز مال لار نینک بعضی سی نی نقد و بعضی سی نی الله آیلیق وعده بیلان نسیه ساتیم حاضر قولوم دا خیلی مال بار فقیر بولسام هر صبح و شام قاضی الحاجات در کاهیدین هر بر لاری نینک سلامتیک لارینی تیلاب دعا قیلیب تورور من ثانیاً ایتور سوزوم شول که بلالار مکتبیدین قالماسون هم یخشی یمان بلالار بیلان ارالاشقانی برله خلقی بوزولماسون البتہ قول لاریدین کا-کانیچه محافظت قیالور لار اوزلاری من بار غونچه دعا و طلبده بولوب خوشلوق بیلان اولتوروشوب تورسونلار اوزونغه قالمای ایشلاریم پوتسه اوزوم هم بارور من البتہ منینک یوقلو قوم نی بیلدورمای اوز ایشلاری بیلان مشغول بولورلار باشقه ایشلار بولسه تنجلیق دیب اوشبو اوچوریدین اسنلیک لارینی سوراب بویرقه نی ارسال قیلدیم والسلام

۱۳۴۹ نه ماه ذوالحجه نینک ۲۴ ی می ۱۲ سی ۱۹۳۱ اسلام

آخوند ابن نیاز حاجی

۹

بر خاتون نینک ایریکا برادورغان خطی .

مونس قدردان سبب سعادتیم جاودانیم ابراهیم آخونغه

کیمنه اهلیمه لاری خیر نسا خاندین فرزندلاری یوسف آخونیدین

ساغینیب ساغینیب دعا و سلام. دیکاج عرض اول که اوزلاریدین آیریلغاندین  
 بزى جدالیق دریدین کونکلوم پریشان کیچده اویقو و کوندوزده آرام  
 منده یوق دور هر وقت قاضی الحاجات در کاهیدین اسن امان بر بریمز بیلان  
 کوروشوب سعادت بیلان عمر اوتکوزماک نی طلب قیلماقدا دور من  
 فرزندیمیز یوسف آخوند هم چونک بولوب قالدی دادا دیب تیلی چیقیب  
 دور هر وقت دادا دایسه یا ریم بو صبی نی داداسیغه قویوشتور غیل  
 دیب تیلا من اوزوم نینک هم کونکلوم بوزولادور اوزلاری یراق یرکا  
 کتیب بیزلارنی اونوتقان دورلار اما بیزلار هیچ وقت اونوتمایمیز اوشبو  
 خط بارغان زمان کلیب بیزلارنی جمال لاری بیلان خوش قیلسه لاری یخشی  
 بولور ایردی دیب اسنلیک لارینی سوراب سلامتلیکیمیزی اظهار ایلاب  
 برکان خط والسلام

سنه ۱۳۵۰ شعبان نینک ۱۱ یده

اتانینک اوغلیغه برادورغان خطی.

نور عینیم و قرزند ارجمندیم احمد آخوندغه

غمخوار اتالاری محمد نیاز حاجیدین کوبدین کوب دعای سلام دین

کین معلوم بولغای که فقیر بولسام الحمد لله پروردکار عالم نینک فضلی و

عنایتی بیلان صحت سلامت دور من اوزلاری نینک یراغلیق لاریدین بولک  
هیچ اندیشم یوق موندکی خویش اقربا و یارلاری همه سی سلامت دور  
اوزلاریکا دعای سلام ایتادور اوزلاری کتکاندین بری سلامتلیک لاریدین  
خط کلامدی تنجلیق لارینی بیلالمای خاطریم پریشان بولدی اوشبو خط  
یتکان زمان البتہ خیال قیلمای خط ایبارورلار اول یرنینک نرخ هواسی  
توغراسیدین هم خطغه اظهار قیلسونلار ثانیاً ایتور سوزوم شول گه ای  
جان فرزندیم هر وقت خدانی اونوتمای عبادت نی هم ترک قیلمای یخشی  
لار بیلان هم صحبت بولوب نا اهلی و اوسال آدم لاردین یراق بولغای سیز  
انشاء الله پات یقین کوروشماک میسر بولور ایرته و اخشام کتاب او قوشنی ترک  
قیلماس سیز دیب اوشبو اوچوریدین اسنلیک لارینی سوراب سلامتلیکیمیز  
نی اظهار قیلیب برکان خط والسلام

سنه ۱۳۴۹: ماه ذوالحجه نینک ۵ ی محمد نیاز حاجی

۱۱

بر سوداگر نینک خطی.

ختن ۱۳۵۰ محرم نینک ۵ نجی سی

ملا حاجی جناب لاریغه

عبدالرحمان آخوند دین

ماه ربیع الاول نینک اونیدا اوزلاریدین الغان مال نینک پلی نی هاشیم

آخوند بیلان ایباردیم ینه سوز شول که ینکی کاکان کرمال دین هر قسم دین  
اون توپ دین و ماهوت نینک هر قسم دین اون بش توپ دین ینه اوروس  
شمع دین بش صندوق الیب حسابی بیلان هاشیم آخوندغه تاپشوروب  
برسه لار یخشی بولور ایردی بو مال لارنی هم البته اوچ آیلیق وعده برلان  
ساتورلار والسلام

عبدالرحمان آخوند

۱۲

مذکور خط نینک اوچوری

کاشغر ۱۳۵۰ ماه محرم نینک ۲۸ ی

عبدالرحمان آخوند جناب لاریغه

ملاحاجیدین

جناب لاری هاشیم آخوند بیلان ایبار کان پل و خط قولومغه تگدی  
من هم اوزلاری اول خطدا سالغاندیک مذکور مال لار نینک هر بریدین  
اون توپ دین هاشیم آخوندغه تاپشوروب بردیم لیکن ماهوت بیلان اوروس  
شمع حاضر بازاردا یوق راق ایکان انینک اوچون ماهوت دین جمعی یکرمه  
توپ و شمع دین تورت صندوق بریدیم والسلام

۲۳

شریعت آخوندلاری و باشقه اهله منصبکا بریلادورغان خط .

عزت حرمت پناه و رفعت منزلت جایگاه

اعنی کرام القدر اعلم آخوندلوقوم رفع الله اقباله حضور سامی لاریغه .  
 کمینه لاری قاسیم حاجی ملا تورسون بای صوفی نیاز چونک اهل محله  
 دین تبلیغ تحیت اداسیدین سونکره عرض اول که الحمد لله والمته بیزلار کا  
 هر توغرادین خاطر جمع لایق میسر دور جناب کرامی نینک وجود شریف  
 لاریفی مو هم اول کریم کار ساز مسند عترت ده برقرار ایلاب سرفراز  
 کونین قیلغای آمین نایاً واضح بولغای که التفات قیلیب محله میز نینک جامع  
 مسجدیکا صابر آخونومی امام هم خطیب قیلیب ایبار کان ایکانلار بیزلار  
 هم مع الممنونیت قبول قیلیب امامتلیک لوازمی نی تاپشوردوق انشاء الله اوز  
 خدمتیده کمچیلدیک قیلماهی یورتی میز نینک اقامایغیه سبب بولور دیب  
 منتدار لایق اظهار قیلیب بورقعه نی ارسال قیلدوق السلام علیکم  
 سنه ۱۳۵۰ ماه رجب نینک ۹ ی

۱۴

عرض داشت (شریعت کا .)

محکمه شرعیه کا

بولاق کول باشی محله سیدین توخته نیاز آخوند نینک عرضی توقوز  
 ارغلیق محمد توخته بای نینک اوغلی توردی آخونددا وثیقه لایق اوتوز

چارك بغدادی و اوتوز چارك قوناق حقیق بار ایدی حالا برادورغان وعده  
سیدین اوچ آی اوتوب دور بهانه قیلیب توروب برکالی اونا مایدور چینک اراق  
توتسام جدل قیلادور مرحمتاً محکمه شرعیّه کا الدوروب کلپب شریعت حکمیچه  
حقیقمنی الدوروب بریشلارینی اُمید قیلورمن دیب توتقان عرض داشت  
سنه ۱۳۵۰ ماه شعبان نینک ۲۴ ی

شریعت کا ینه بر عرض .

محکمه شرعیّه کا

ینکی محله دین روزی آخوند نینک عرضی متوقی اتامیز ملا قادر حاجی  
نینک اوغلی رشید بایدین مذکور محله ده بر حویلی و قزیزیل بوییده اون  
سکز چار کلیک یر و باغی بیلان بر حویلی بیز ایکی اوغول اوچ قیزغه  
میراث تککالی بریل بولغان ایدی حالا بر توقانلاریم غه تکیشلیک حقیقمنی  
آیریب برینکلار دیسام اونا مایدور مرحمتاً بحسب شرعی حقیقمنی آیریب  
بریب قطع نزاع قیلیشلارینی اُمید قیلورمن دیب توتقان عرض داشت  
سنه ۱۳۴۹ ماه ربیع الثانی نینک ۵ ی

یامنغنه عرض .

التفاتیق امبانغه

میشار یوقارقى قاش توبنىكى قاش كامرا قوم اریق توقوز اریق قنارلیق  
یورت لاردین صابر میراب یوسف میراب اون اوچ یوز باشی رئیس امام  
مؤذن و همه چونك چكیمك فقرالاری نینك عرضی بو نوبتده سرشاب  
میشار نینك اغزیغه زاكو قویوب سویمیزنی تنکشاب الغالی عرض قیلیب  
زاكو قویغالی یودن الیب چیقیب ایبدوک حالا بو کون سرشاب نینك  
فقرالاری زاكو قویوب عن بولغان ایماس دیب عرض قیلیب دور بیزلار  
زاكو قویماساق سویمیز اصلا تنکشالمایدور امبان اوزلاری کوروب  
سویمیزنی تنکشاب زاكو قویوب برکالی التفات تیلایمیز دیب توتقان عرض  
مینك کوه نینك یکرمنجی یلی ۵ نجی آی نینك ۸ یده

### وثیقه خطی.

تأریخقه برمینك اوچ یوز الیک بر ماه محرم نینك یکرمه بری ایردی  
من که مناره محله سیدین روزی باقی بای نینك اوغلی نوروز آخوند دور من  
رساقد کندم رنك قرا سقال اقرار شرعی قیلدیم بو جمله غه کیم ینکی شهر  
لیک موسی بای نینك اوغلی یعقوب آخوندین اوچ یوز الیک تنکه کا  
مدیون دور من عن مذکورنی طلب قیلغان وقتیدا بلا مناقشه ادا قیلور من  
دیب اوشبو قولیم نینك راستلیقی اوچون وثیقه شرعیّه تسلیم قیلدیم  
حضار المجلس محمد نیاز بای تاش بای لار شاهد دور



ینه بر وثیقه خطی .

تأریخقه بر مینک اوچ یوز اوتوز بش ماه صفر نینک توقوزی ایردی  
من که عمر آخوند ابن ابوبکر آخوند دور من بو طریقهدا اقرار صریح معتبر  
شرعی قیلدیم که عثمان آخوند ولد عبدالرحمان آخوندین بش یوز تنکه پلغه  
مدیون دور من عن مذکورنی مدت بش آیدا بلا تاخیر یتکوزوب بریب  
ادا قیلور من بیزلار شهر دین قاسیم آخوند ولد هاشیم آخوند و باقی آخوند  
ولد صمصاق آخوندلار دور میز مذکور بش یوز تنکه کا بیزلار کفیل زر  
دور میز قچان که اوز وقتیدا بر الماسه بیزلار برور میز وثیقه غه کفیل  
زرلیک توشتوک  
حضور المجلس ابراهیم آخوند اسکندر آخوندلار شاهد دور

ینه بر وثیقه .

تأریخقه بر مینک اوچ یوز قرق توقوز ماه جمادی الاول نینک تورتی  
ایردی من که قوم اریقدین قاسم خواجه نینک اوغلی ملا یونس دور من  
اقرار شرعی قیلدیم بو جمله غه کیم شهرلیک سعید آخوند نینک اوغلی  
تورسون آخوندین سکسن چارک بغدادیغه تورت یوز سکسن تنکه الیم  
مذکور بغدادی نی اورما وقتیدا اوز اولاغلاریم بیلان یتکوزوب بریب

وثيقه مې تاپشوروب الورمن اكر وقتيدا برماي حكومت يريدين كشي چي مقسه خدمتتى نى اوزوم برور بولسوم ديب اوشبو سوزوم نينك راستليقيغه بو خطنى برديسم

حضارالمجلس ملا موسى خونديونس آخوند قربان حاجيلار شاهد دور

۲۰

### مديونلوق بيلان و كالت خطى

تأريخقه برمينك اوچ يوز اليك ماه محرم نينك بشيده و مينك كوه نينك يكر منجى يىلى بشنچى اى نينك اونيدا من كه توقوز اريق كلباغدين توردى آخوند ولد نياز حاجيم دورمن اقرار شرعى قيلديم بو جمله غه كيم مذكور كنتليك شريف آخوند ولد نور آخونددين يكرمه بش سر رايىج الوقت غه مديون بولدوم مذكور پلنى مدت الله آيدا بلا تأخير ادا قىلامن مبدا برالماسام ياكه غايب بولسام اول موضع داكى آتامدين ميراث قالغان تخميناً بر چار كلينك يريمنى خواه لاسه بيع جائز قيليب خواه لاسه نرخ اوز ساتيب زمنداكى قرضيمنى ادا قىلور غه ياكه اوزى خنيغه بورلاب الور غه مذكور دايى و وكيل عام شرعى قيلديم مذكور يرينك حد شرقى راه عام حد جنوبى اوزوم نينك يريكا متصل فاصل قيرغزبى مو اوزوم نينك يريكا متصل فاصل اورك و شمالى باقى آخوند نينك باغيغه متصل فاصل تام

حضار المجلس باقى آخوند سليم آخوند توخته چونك لار كواه دور لار

۲۱

### ويقه خطى .

تأريخقه بر مينك اوچ يوز اليك ماه رجب نينك بشى ايردى من كه  
يونس آخوند خندانچى ولد آيوب آخوند دور من بو طريقه دا اقرار صريح  
معتبر شرعى قيلديم كه قربان آخوند ولد نياز آخوند دين اون مينك پشيق  
خشت غه مديون دور من مذكور اون مينك خشت نى ايكي آى مدت ده  
تماماً تو كاتيب بريب ادا قيلماقچى بولدوم مذكور خشت غه يوز سر پل  
الماقچى بولوب حاضر يتميش بش سر پل نى قولوم غه تاپشوروب الديم  
باقى يكرمه بش سر پل نى خشت نى تماماً يتكوزوب بريب الور بولدوم  
بو سوزوم خلاف بولماسون ديب اوز تيليم دين ويقه برديم  
حضار المجلس عمر آخوند صاحب اوسته توردى آخوند لار شاهد دور لار

۲۲

### اوتونچى بر كان ويقه

تأريخقه بر مينك اوچ يوز اليك ماه شعبان نينك توقوزيدا من كه ينيكى  
دروازه تاشى سوقا كولباشيدن توردى آخوند زرينه ريش ولد عبد الله  
باى دور من اقرار شرعى قيلديم كه وانك لويى دين يكرمه بش سر جين  
جيكده اوتونيغه مديون بولوب بر سر جنيغه اوتوز اوچ تنكه دين نرخ

ايتىپ پلومنى تاماماً تاپشوروب الدىم اوتوننى مدتى الته آيدا بلا تاخير  
 برب ادا قىلامن ديب وثيقه برديم  
 حضارالمجلس عثمان آخوند ولد نور آخوند روزى آخوند ولد شريف  
 آخوندلار شاهد دور.

۲۳

### رسيد خطى.

تا ريخقه برمينك اوچ يوز اليك ماه محرم نينك توقوزى ايردى من كه  
 كريم آخوند ولد رحيم آخوند دور من بو طريقه دا اقرار صريح معتبر  
 شرعى قىلديم كه عبدالعزيز باى ولد عبدالرشيد باى نينك زمه سيده مال  
 ساتقان سكسن سر پلوم بار ايدى مذكور پلومنى اوز وعده سيده تاماماً  
 بى باقى قولومغه يتكوزوب بردى تاپشوروب قبض تصرفيم غه الدىم  
 مذكور موصوف نينك زمه سيدين مذكور پل باره سيدين حقيم قالمادى  
 اوز مهوروم بيلان خط رسيد قىلىپ برديم

حضارالمجلس قاسم باى هاشيم بايلار شاهد دور

۲۴

### تجهز خراجتى وثيقه خطى

تا ريخقه برمينك اوچ يوز اليك ماه رجب نينك تور تيمده  
 ارا باغدين ملاروزى چونك نينك اوغلى صديق آخوند اقرار شرعى

قیلیدی که متوقی اهلیم حافظ بی بی نینک اولوم لیک تکفین تجهیز اسقاط صلوة  
 نذره نذورات لاریکا چیقان هرذنلیک چقیم لارینی متوقی مذکور نینک  
 اتاسی محمد رحیم آخوندغه دخله کلتورمای اوزوم توکاتما کچی بولدوم  
 بو سوزوم کین خلاف بولماسون دیب اوز اقرار یمدین خط وثیقه بردیم  
 حضار المجلس توردی آخوند بهاوالدین آخوند مؤذن قادر آخوند  
 عبدالله آخوندلار شاهد دور

### لادعوا خطی یا که جی خطی

تاریخقه بر مینک اوچ یوز قرق توقوز ماه رجب نینک اون تورتی  
 ایردی من که جیکده کولباشیدین روزی خواجه ابن سلطان بای دور من  
 بو نوع اقرار صریح قیلدیم بو جملهغه کیم کهنه شهر لیک توردی بای نینک  
 اوغلی غفار چونکدا یوز الیک سر پلوم بار ایدی برمادی دیب امبانغه  
 عرض قیلغانیم دا امبان بیزلارنی شریعت کا بیوردی شریعت الیدیدا مدعی  
 علیه مذکور منکر بولوب منده حتی یوق دیب تورغاندا اهل صلاح دین  
 بر نچه کشی اراغه توشوب صلح طریق بیلان آمیش سر پل الیب  
 بردی من هم بو پل نی الیب راضی بولوب دعوا یمدین اوتوم مینیک  
 مذکور غفار چونکدا جنس دنیا لیکدین هیچ حق و ایلغاقیم قالمادی من  
 بعدالیوم بو توغرا دا دعوا قیلسام دعوا یم باطل و نامسموع دور دیب

اوش — ونينيك راستليقينيغه ب — و خ — طنى بىردىم  
 حضارالمجلس موسى آخوند ناصر آخوندلار شاهد دور

۲۶

اجاره خطى .

تأريخقه بر مينك اوچ يوز قرق توقوز ماه رمضان نينك يكرمهسى  
 ايردى من كه سوكت محله سيدين ملا آخوند نينك اوغلى عبدالله آخوند  
 دور من اقرار شرعى قىلديم بو جمله غه كه مذكور محله دايى بر دو كانيمنى  
 تورت ايشيكليك اوي بيلان قوشوب رحيم باي نينك اوغلى حاجى  
 آخون غه اون بش سر بدليده بر يل ليق اجاره كا قويدوم بدل اجاره نينك  
 سكييز سرينى نقد اليم قالغان يته سرينى يل تمام بولغاندين كين الورمن  
 معلوم مدت تمام بولغونچه اورنيدن قوزغاماس و غير اذيت يتكوزماس  
 و عمارت نينك بناسيغه ضرر ككتور كوديك بولماغان هر قانداغ ايشنى  
 قىلسه منع قىلماس بولوب اوشبو قوليم نينك راستليقينيغه بو خطى بىردىم  
 حضارالمجلس عبدالباقى آخوند ملا صوفى چونك حسن خواجه لار كواه دور

۲۷

ينه بر اجاره خطى

تأريخقه بر مينك اوچ يوز اليك ماه شوال نينك يكرمه التهسى ايردى  
 من كه تمور محله سيدين قربان باي ابن نابت خواجه دور من اقرار شرعى

قیلدیم بو جمله غه کیم ترک کنتیمده کائن معلوم الحدود اون بش چار کلیک  
یریم و بر حویلیم باغی بیلان قوشوب شول کنتده اولتوروغلوق احمد  
آخوند نینک اوغلی شاکر آخوندغه اوتوز بش سر بدلیده بریل لیم  
اجاره کا قویوب بدل اجاره نی تماماً تاپشوروب الدیم دیب اوشبو  
قولیم نینک راستلیقیغه بو خطی بردیم

حضار المجلس نیاز آخوند زین الدین آخوند رحیم آخوندلار شاهد دور

### اجاره خطی

تأریخقه برمینک اوچ یوز قرق توقوز ماه ربیع الاول نینک توقوزی  
ایردی من که باقی بای ولد احمد بای دور من بو طریقه دا اقرار صریح  
معتبر شرعی قیلور من که قورغانداکی بر حویلی یته ایشیکلیک اوی  
و حویلی صحنه باغ درخت مشمر و غیره مشمرلاری برله قوشوب میوه  
کوک منافع لارینی اسلام باغنه یکرمه سر کوشکا توقوز آلیق عقده  
اجاره قیلیب اون سر پلنی نقد الدیم باقی اون سرنی مدت تمام بولغاندا  
الور بولدوم وقت تمام بولغونچه من موجر باغ سو سلیدین اوزوم خبر  
الیب مستأجر مذکورغه خرخشه قیلماس بولدوم مستأجر مذکور هم باغ  
درخت لاری نینک تنه سیکا و حویلی اسکنات لاریکا دخل زیان  
یتکوزماس بولدی یورت خنیه لارینی من موجر اوزوم برور بولدوم

دیب اوز تیلیدیم دین مھر باستوروب تەسك قیلیب بوردیم  
 حضارالمجلس ابراهیم آخوند قاسم چونك لار شاهد دور

۲۹

بیدهزارلیق اجاره خطی

تأریخقه بر مینك اوچ یوز قرق توقوز ماه ذوالحجه نینك اونیدا  
 من که شهر عیدکاه دین سامساق حاجی نینك اوغلی قوتلوق آخوند دور من  
 اقرار شرعی قیلدیم که سر من فایزاد داککی بیدهزارلیق تورت ایتیز  
 یریم نینك ایکی یل لایق كوك اجاره سی نی محمد نیاز آخوند نینك اوغلی  
 توخته آخوند غه یتیمیش سر پلغه عقمد اجاره کا ساتیب بدل اجاره نی  
 نقد الدیم مدت تمام بولغونچہ یر کا دخلیم یوق دور  
 حضارالمجلس یونس بای اسمائیل چونك لار شاهد دور

۳۰

زمین تفریق اجاره خطی .

تأریخقه بر مینك اوچ یوز قرق توقوز ماه ذوالقعد نینك الته سی  
 و مینك کوه نینك یکرمنجی ییلی اوچونجی آبی نینك یکرمه بشی ایردی  
 من که کامرا کیتیدین زبیده بی بی بنت اخلت بای دور من اقرار صریح  
 معتبر شرعی قیلدیم که مذکور کنت داککی ایکنجی سکیز مو یریم دین اوچ  
 مو یر آیریب اون تورت آیلیق زمین نینك تفریق نی عبدالله خشتچیغنه



یکرمه تورت سر پلغه ساتیم زمین نینک تفریق پیلنی تماماً بی باقی قولوم غه  
 تاپشوروب الدیم مذکور یرنینک خنیه البان یاساق عشر اوتون سمان لوازمی نی  
 اوزوم برور بولدوم دیب اوز اقراریم دین بیکیم نینک مهری برله وثیقہ  
 بردیم مذکور اوچ سو یرنینک کون چیقیشی قولومدا قالغان یرکا متصل  
 فاصله قیر کون یوروشی راه عام کون اولتوروشی مستأجر نینک یریکا متصل  
 فاصله اورک شمالاً قولومدا قالغان یرکا متصل فاصله اورک شبو اوچ مو  
 حدود ایچیداکی درخت لار من موجرکا قالور خالص زمین تفریقی نی اون  
 تورت آی مدّت غچه مستأجر عبدالله خشتچیغه عقده اجاره قیلیب بردیم  
 مذکور یرنینک از کال لارینی مستأجر عبدالله خشتچی اوزی توزلاب  
 برادورغان بولغان دور

حضور المجلس یوسف آخوند قادر آخوند سعید آخوند لار شاهد دور

### رهن خطی .

تأریخقه بر مینک اوچ یوز الیک ماه صفر نینک اون تورتی و مینک  
 کوه نینک یکرمنجی ییلی یتنجی آبی نینک بری ایردی من که چدر کنتیدین  
 اسماعیل بای ولد یوسف خواجه دور من اقرار شرعی قیلدیم بو جمله غه  
 کیم مذکور کنت ده کائن اون یته مولوق یریم نی شهر لیک اسلام آخوند  
 نینک اوغلی ملا قوتلوق آخوندغه یوز سرکایع جایز مع الأذن بالانتفاع

قىلىپ بىردىم مەت بىلدا مەن مەكۇرنى تاپشوروب بىرىب فك رەن  
 قىلور مەن دىب اوشبو قولىم نىنەك راستلىقىغە بو وئىقەنى بىردىم مەمھود بىر  
 نىنەك حد شرقى سىد حاجى نىنەك بىرىكا مەتصل فاصل قىر غەربى ملا يونس  
 نىنەك باغىغە مەتصل فاصل ارىق شەملى مەلا باقى نىنەك بىرىكا مەتصل  
 تىر كان جەنوبى رەه عامغە مەتصل دور  
 حىزار المەجلىس امام عبدالباقى آخوند ملا صوفى چونەك حەسن خواجه لار  
 شەھد دور

بىنە بر رەن خەتى

تأرىخقە بر مەنەك اوچ يوز قىر ق بىش مەه رەب نىنەك سەكزى ايردى  
 مەن كە تاش مەھلە سىدىن صەمساق آخوند ولد خەلىل خەلقە دور مەن بو طرىقە  
 دا اقرار صرىح مەتبر شەرى قىلور مەن كە مەكۇر مەھلە دە اولتور و غلوق  
 اوى لارىم دىن سەكز ايشىكەك اوى و حوىلى صەھنەسى يول روىشى  
 حدود لارى بىلان قوشوب بىش يوز سەر كەوشكا سودا كەر عبد اللە باى ولد  
 قاسم باى غە مەع الاذن بالانتفاع رەن قىلىپ بىردىم بىر يىل مەت دىن كەن  
 فك رەن قىلىپ لور مەن مەبادا مەت اچىدە پەل نى راستلاب بر الماسام  
 مەھونە اوى لارنى رەمق الوقت ساتىب پەل نى الماق اوچون اوز اور نوم دا  
 عبد اللە باى نى و كىل مطلق العنان قايم مەقام نەس خود قىلدىم خەت

پو جولارینی داین قولیغه تاپشوروب بریب مکان مذکورنی تاپشوروب بردیم  
حضارالمجلس توردی چونک توخته آخوند شریف اما شاهددورلار

۳۳

### رهن خطی.

تأریخقه برمینک اوچ یوز قرق توقوز ماه ذوالقعدنینک تورتمده  
من که قوراملیق تاش باغدین اسماعیل آخوند ولد عشور آخوند دور من اقرار  
شرعی قیلدیم بو جمله غه کیم مذکور موضع داکا اتام دین میراث قالغان  
تخمیناً ایکی چار کلیک یریم نی نورالدین آخوند ولد اشرف خواجه غه او توز  
سر راییح الوقت غه بریل لیق بیع جائز علی سبیل الوفا مع الأذن بالانتفاع  
رهن شرعی قیلیب بردیم مذکور پل نی بریل تمام بولغاندا بریب بیع نی  
فتح قیلور من دیب و بیقه بردیم معهود یرنمینک حد شرقی نیاز آخوند نینک  
یریکا متصل فاصل تیرکان غربی ملا بای نینک ملک یغه متصل تام شمالی  
اوز ملکوم کا متصل فاصل قیر جنوبی راه عام غه متصل دور و کان حذار  
حضارالمجلس فقرنینک یورتیدین محرر امین آخوند برات آخوندلار  
شاهد دورلار

۳۴

### زمین بخشنده خطی.

تأریخقه برمینک اوچ یوز الیک ماه محرم یکرمه سی ایردی من که

اصليم ساي اريق اوتونچىلىق دين على باقى باى موى سفيد ايميش ياشار ولد  
 عبدالباقي باى دورمن اقرار شرعى قىلديم كه مذكور كندت ده منينك  
 ميراث تخميناً اون بش چاركليك يريم نى تابع درخت قديم يول اريق  
 لارى برله اوز اوغولوم داود آخوند نينك اوز حق خالص و ملك  
 مخصوصى دور من مقرر نينك اول زمينده يا تابع درخت لاردا اصلا  
 حقيم يوق دور مندين كين اولاديم دين احدى ظاهر بولوب دخل تعرض  
 و دعوای خصومت قىلسه عندالشرع غير مسموع و ناجائز دور مذكور  
 یرنينك حد شرقى احمد آخوند سليمان آخوند لار نينك ملكيكا متصل فاصل  
 اريق جنوبى سيف الله حاجى نينك وارث لارى نينك یرينكا متصل فاصل  
 تيركان غربى عام اوستانك كا متصل شمالى عام اريققه متصل دور  
 حضار المجلس هاشيم آخوند لطف آخوند فقر نينك ینه بر اوغلى عول  
 آخوند لار شاهد دور

۳۵

ینه بر بخشنده خطى .

تا ريخقه بر مينك اوچ يوز قرق توقوز ماه ربيع الثانى نينك اوچيده من كه  
 آباد كامرا دين توردى آخوند كندم روى ولد فولاد آخوند دورمن اقرار  
 شرعى قىلديم كه مذكور موضع داکى ايكي ايشيكليك او يوم حويلى مرعى  
 اسكنه حقوق مرافق تابع درخت لار يولى برله و ینه اوى ايچيداكى قليل

و کثیر کل اوی سرانجام اسباب خانه لار اهلیه م حلیمه بی بی بنت یوسف  
 آخوند نینک اوز حق خالص و ملک مخصوصی دور حق و دخیلم یوق دور  
 ملک مذکور نینک حد شرقی امین آخوند نینک باغیغه متصل فاصل تام غربی  
 صوفی ملام نینک ملکیکا متصل فاصل تام جنوبی یعقوب آخوند نینک یریکا  
 متصل فاصل تام شمالی آخوند بای نینک حویلی سیغه و بعضی سی راه خاص  
 کوچه غه متصل دور

حضار المجلس توخته آخوند ولد برات آخوند روزی آخوند ولد  
 غفر آخوند باقی آخوند لار شاهد دور

### زمین خطی .

تا ریخقه بر مینک اوچ یوز الیک ماه ربیع الاول نینک اون اوچی و  
 مینک کوه نینک یکر منجی یلی یتنجی آبی نینک یکر مه توقوزی ایردی من  
 که ترشابغه تابع تولکی چی کنتیدین یعقوب بای نینک اوغلی محمد باقی دور من  
 اقرار شرعی قیلدیم بوجمله غه کیم مذکور کنتدای کی قدیم قی عقبه سیدین سو کیر ادور  
 غان ایکنجی خودای کی توقوز مولوق یریم نی تابع درخت لاری بیلان قوشوب  
 هاشیم خواجه نینک اوغلی تاش بایغه ایسکی یوز الیک سرکا ساتیب  
 خنیه کا بورلاب بردیم ثمنی نی تماماً تاپشوروب الدیم اول زمینده منینک  
 من کل الوجوه حق و تعلقوم قالمادی دیب اوشبو قولیم نینک راستلیقی اوچون

اوشبو وثيقه نى بردىم مذکور يرنىنك حد شرقى يوسف آخوند و موسى  
 آخوندلار نىنك ملكىكا متصل فاصل زيكش غربى سليم حاجى نىنك  
 ورته لارى نىنك حويلى سيغه متصل فاصل اريق شمالى قاسم باى نىنك يريكا  
 بعضاً كول نىنك ليىكا متصل فاصل تيركان جنوبى حليمه آنجه نىنك باغيغه  
 متصل فاصل تام

حضار المجلس ملا فيض الله آخوند سپوركى آخوند موئن آخوندلار شاهد دور

۳۷

ينه بر زمين خطى .

تأريخقه بر مينك اوچ يوز اليك ماه ربيع الاول نىنك يكرمه سى و  
 مينك كوه نىنك يكرمنجى يلى سكرنجى آيى نىنك بشى ايردى من كه قورغان  
 ايشىكدين ابراهيم آخوند ولد اسكندر باى دور من بو طريقه دا اقرار صريح  
 معتبر شرعى قىلور من كه مذکور محله ده اتا ميراث بش ايشىكلىك بر حويلى  
 صحنه سى بيلان اسماعيل باى ولد اسحق آخوندغه غبن غرور يدين اوتوب  
 بقيمت عدل رايح الوقت يته يوز سر كوشكا ساتيب پلى نى تماماً تو كاتيب  
 بى باقى قبض تصرفيم غه الليم مذکور حويلى باره سيدا جنس دنيا ليق حقيمت  
 قالمادى رهن ايماس وقف ايماس كين ايرته منينك اولادىم دين برا ويا  
 غيرى دعوا قىلسه شرع اليدا باطل و نا مسموع بولسون ديب قاضى  
 كرام لار نىنك مهرينى باستوروب خنيه كا بورلاب بردىم مذکور يرنىنك

کون چیتیشی مدرسه نینک و ققیغه متصل فاصل اوق تام کون یوروشی  
 قاسم حاجیم نینک ورته لاری نینک اوییکا متصل بعضاً کریم آخوند  
 بسویاچی نینک اوییکا و بعضاً صمساق قصاب نینک حویلی صحنه سیمکا  
 متصل فاصل تام کون اولتوروشی کیمک بای نینک حویلی سیغه بعضاً راه  
 خاص کوچه غه و بعضاً قادر اشپز نینک حویلی تاه یغه و بعضاً عثمان  
 آخوند نینک اوییکا متصل فاصله تام شمالی خدا بردی آخوند ورته لاری  
 نینک حویلی سیغه و بعضاً راه عام غه متصل فاصل بو ایدی صورت واقعه  
 تحریر تاپتی

حضار المجلس قاسم آخوند امام کریم آخوند مؤذین اسماعیل چونک لار  
 شاهد دور

### وقف منافع خطی

تأریخقه برمینک اوچ یوز الیک ماه صفر نینک اونی و مینک کوه  
 نینک یکر منجی یلی التنجی آبی نینک یکر مه یته سی ایردی من که اسماعیل  
 آخوند ولد ابراهیم آخوند دور من بو طریقده اقرار صریح معتبر شرعی قیلدیم  
 که مینکلیق موضعی آی کولداکی بر غلبرلیق مو حسابیدا تورت مو اولاد  
 وقف یریم نینک اون یلیق منافع لارینی حسن بای ولد محمد بایغه قرق سر  
 پلغه زمینی وقف اسکاتانی ملکلیککا ساتیم زمین مذکور غه هر نه اسکنه

قىلمىشە مەشتىرى مەزكۇر نىنىك كى دور مەن مەشتىرى مەزكۇر اسكەنە بارەسىدىن دىخلى  
تەرزىم يوق دىب اوز تىلىم دىن بىك و يوز باشى نىنىك مەهرىنى باستوروب  
خىنە كا بورلاب بىردىم حدود اربەسى كون چىقىشى كرىم آخوند نىنىك  
برىكا مەتصل فاصله قىر كون يوروشى قادر آخوند ورنە لارى نىنىك برىكا  
مەتصل فاصله اورك كون اولتوروشى عبدالرحىم آخوند نىنىك برىكا مەتصل  
بعضاً حوىلى مسجد نىنىك و قىقىغە مەتصل فاصله ارىق شىمالاً عثمان آخوند  
نىنىك و بعضاً توردى آخوند نىنىك برىكا مەتصل فاصله تىر كىن و بو اىدى  
كل فواصل الحدود تىخىر تاپتى و كان ذالك بمحض من العدول و الثقات  
حضار المجلس عبدالله آخوند خاىب حلىم آخوند امام سلیم آخوند مؤذن  
شاهد دور

۳۹

و كالت نامه .

تأرىخقه بىرىنىك اوچ يوز قىر قوقوز ماھ ذوالحجه نىنىك تەسى اىردى  
مەن كە توردى حاجى نىنىك اوغلى موسى حاجى دور مەن اقرار صرىح قىلدىم بو  
جملە غە كىم ختن لىك صابر آخوند ابن عبدالرسول آخوند كى وثىقه لىق اوچ  
يوز سر پلومنى اوز اور نومدا قبض استىفا قىلماق اوچون كاشغرىلىق حسين  
آخوند ابن زاین الدین حاجى نى و كىل مطلق العنان قايم مقام نفس خود  
قىلدىم عندا اقرار پىل نى الیب وثىقه نى تاپشورور عندا لىكار



محکمه شرعیکا مرافعه قیلور دیب اوشبونینک راستلیقیغه بو خطنی بردیم  
حضارالمجلس احمد آخوند سلیمان آخوند شاهد دور

۴۰

زمین وکالت خطی .

تأریخقه بر مینک اوچ یوز الیک ماه صفر نینک بری و مینک  
کوه نینک یکرمنجی یلی التنجی آیی نینک اون سکزی ایردی من که عظیم  
آخوند ولد ناصر آخوند دور من بو طریقه دا اقرار صریح معتبر شرعی قیلور  
من که ینکی کنتیده تخمیناً اون چار کلیم زر خرید ملک میراث یر و تعلق  
درخت لاری برله رایح الوقت ساتماق اوچون سلیم آخوند ابن کریم آخوند  
نی قایم مقام نفس خود وکیل مختار قیلیم زمین وثیقه لارینی مذکور  
موصوف نینک قولیغه تاپشور دوم وکان ذالک بمحضر من العدول والثقات  
حضارالمجلس احمد آخوند قاسم آخوند حکیم آخوند صایم آخوند لار شاهد دور

۴۱

اجرت خط .

تأریخقه بر مینک اوچ یوز او توز تورت ماه ذوالقعد نینک توقوزی ایردی  
من که شهر ایچی آق اوردا محله سیدین محمد نیاز آخوند نینک اوغلی توردی  
آخوند دور من اقرار شرعی قیلیم بو جمله غه کیم اوتاک بازار داکی توردی  
نیاز آخوند نینک اوغلی اسلام بایغه بر آی یعنی او توز کون یغاجلیق ایش

قىلىپ برما كىچى بولدوم بدل اجرت بر آيغه يته سر بولدى ثمن نينك نصفى  
نى حاضر قولوم غه الديم قالغانى نى كوندلوك حسابلاب هر هفته ده الماقچى  
بولدوم ديب اوشبو قولوم نينك راستلىقى اوچون بوخطى برديم  
حضارالمجلس قادر آخوند امين آخوندلار شاهد دور

۴۲

### كرا خط .

تأريخقه بر مينك اوچ يوز اليك ماه محرم نينك اون سكرى و ۱۹۳۱  
نجى يلى جون آي نينك بشى ايردى من كه قورغانغه تابع يشيل گول كمتيدىن  
ملا روزى ابن عيمد باى دور من اقرار شرعى قىلديم بو جمله غه كيم كريم  
آخوند ابن محمد نياز حاجى نينك اون اطيوكى نى اوشقه يتكوزوب بر كالى  
كرا قىلديم هر بر اطينيك كراسى اون بر سردين اون اطينيك كراسى بر يوت  
اون سر بولدى نصفى اليك بش سرنى نقد قولوم غه الديم باقى نصفى نى يوك  
نى يتكوزوب بريب آلور من اكر يولدا بر حادثه بيلان مالغه ضرر نقصان  
يتسه اول مينيك زمه م كادور ديب اوشبو نينك راستلىقىغه بوخطى تسليم قىلديم  
حضارالمجلس طاهر حاجى ذاكر حاجى شاكر حاجى لار شاهد دور

۴۳

### نيمكارلىق خط .

تأريخقه بر مينك اوچ يوز اليك شهر رجب نينك القهسى ايردى من كه

توردی قیاز آخوند ولد ابراهیم آخوند دور من بو طریقهدا اقرار صریح معتبر  
 شرعی قیلور من که کریم آخوند نانبای ولد رحیم آخوندغه نیمکار ایشلاب  
 برما کیم او چون آیدا بر سردین و یماک ایچما کیم نی مذکور کریم آخوند  
 برادورغان بولوب دور من هم هر آی ایشلاکان پلومنی قولومغه الیب  
 مطیع فرمان بردار بولوب خدمتی نی بجا کلتورادورغان بولوب اوز  
 تسلیم دین بو خطنی تسلیم قیلدیم

حضار المجلس موسی آخوند و عبدالله آخوندلار شاهد دور

۴۴

شراکت نامه.

تاریخقه بر مینک اوچ یوز الیک شهری صفر نینک التهسی و مینک  
 گوهر نینک یکر منجی یلی التنجی آبی و تاریخ میلادی نینک ۱۹۳۱ نجی یلی  
 جون آبی نینک یکر مه اوچی ایردی بیزکه اهل تجار لار دین عبدالواحد بای  
 محمد شریف بای اوغلی و عبدالعزیز بای میرزا کریم جان اوغلی دور میز بو  
 طریقهدا عهد پیمان اوز رضا رغبتیمیز بیلان باغلایدور میز که من عبدالواحد  
 بای الیک مینک تنکه نقد پل و من عبدالعزیز بای الیک مینک تنکه نقد  
 پل سالغان بیز ایکی میز نینک یوز مینک تنکه پلی بولدی بیز ایکی میز شریک  
 چیلیک اختیار قیلیب مذکور پلغه خرید قیلیب بیع و شرا لزومیده کم و  
 کوسلوق قیلماهی حتی المقدور سعی تلاش قیلیب بریمیز کاشغردا ینه بریمیز

اندىجاندا توروب ارسال مرسولدا سەھولت قىلماي ۋەقنى ئىۋتكوزمى  
 شرىكچىلىك قىلورمىز حضرت تبارك و تعالى ھى نرسە انتفاع قىلسە انصافاً  
 الور بولدوق نصفاً نصف الورمىز مبادا بر نرسە ضرر بولسە ضررنى تىك  
 تارتامىز مال نىك كرا كىكىز شوينە ارغامچى قطارلىق چقىم لارىنى توپەسىدە  
 قويماقچى بولدوق خراجات حجرە كراسىدىن باشقەسى اوز زەمىز كا بولور  
 دىب برنچە اشراف اهل تجار اليدا قلمىمىز بىلان اوز مەھرومىزنى قىلىپ  
 شرىكچىلىك نىك عەھد و پىمان نامەسىنى قىلدوق ايكىمىز نىك اوتراسىدا  
 ياداشت قىلىندى واللە ماتقول شەھىد ايشان سىد حاجى تراب حاجى  
 سىد احمد شاھلار شاھىد دور

۴۵

### شرىكچىلىك خط .

تارىخقە بر مىنك اوچ يوز اليك شەھىر محرم الحرام نىك يكر مەسى  
 ايردى بىزلار كە اوردا ايشىكى مەھسەدىن نانباي ملا عثمان شريف باي اوغلى  
 و نانباي ملا نعمان شريف باي اوغلى دورمىز بىز ايكىمىز شرىك بولوب  
 نانبايلىق دوكانغە تورت مىنك تىكە پل سالدوق نىمكارلىق و شاگرد  
 چقىمىنى اوتون شاخ نىك چىقىمىنى چىقارىپ ھى نرسە انتفاع قىلسە  
 برابر الور بولدوق دىب اوز قولمىز نىك راستلىقىغە شەھىر قاضى  
 لار برە قىلدوروب صاحب تكبير ملا صمصاق خلىقتىم كا امانت تاپشوردوق

حضار المجلس امام شريف آخوند مؤذن اسلام آخوندلار شاهد دورلار

۴۶

اعلام نامه .

محكمة عالیہ دین اعلام و اعلان بوکه فلانی متوفی نینک اموال و اجناسلاری بطریق ایلامی ساتیلادور دوشنبه کوئی ساعت اون ایکیده تمام مشتریلار حاضر بولغایلار

۳۰ نومبر سنه ۱۹۳۲

۴۷

اشتمهار .

اهل تجار حکم حاجی ابن عظیم حاجی نینک بیلیندوروب چیقارغان  
اشتمهار نامه سی نینک اوچوری کینه حکیم حاجی بو نوبت قالکوتا بومبای  
طرف لاریکا باریب اصل مرغوب مال لاردین ایب کلیم کزمال نینک  
هر قسمیدین که خواب و طوار نینک هر رنگ لاریدین دارو بارچای لارینک  
افضلیدین تخته بند دارو لار نینک اولی جدوار نافه و سنبل طیب و  
معجون لاردین معجون یاقوتی بو طرف لارده موجود بولمایدورغان هر  
قسم معجون لاردین جوهر لاردین هیچ وقت هیچ کشی احدی  
من الناس کلتور ماکان نرسه لاردین ایب کلیم دور من چونک  
رسته نینک اغزییدا الته دوکان همه دوکانلارده

مذکور مال لاردین چیقارور میز مشستری محتاجلاردین کلیب  
الغاییلار بمرکت البایع والمشتری

سنه ۱۳۵۰ صفر نینک یته سیدین باشلاب والله متو گیل المهادین



بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...

بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...  
بنا به این دلیل که در این مورد...  
و این دلیل و این دلیل...

## ایکنجی جز

لغت

اسرار: یاشورماغلیق ، سَر لار	ابن: اوغول
اسقاط صلوة: اولکان کشی توغراسی	اتفاق: یراشماغلیق ، برلاشماکلیک
دین محکمّه خلقیغه بریلادورغان نماز	اجناس: جنسلار ، قسم لار
حقی هم یکان پل	احد قدیم: اولدین بر ، کهنه دین بر
اسکانات: اوی نینک هر نمه سی مثلاً	احد من الناس: کشیلاردین بر کشی
تام توروس بوساغا و انداغ نرسه لار	اذیت: ضرر ، زیان
اسکنه: اوی نینک بر نمه سی	اربعه: تورت
اسن: ساق ، تنج	ارجمند: حرمتلیک ، یخشی
اسنلیک: ساقلیق ، تنجلیق	ارسال: ایبارماک ، قویوب برماک
اشتهار: شهرت برماکلیک ،	استفسار: سورماغلیق
بیلیندورماکلیک	استیفا: بر کشی نینک باشقه آدمده بار
اشتیاق: آرزو ، ساغینماغلیق	پلی نی قولیغه تاپشوروب الیب بولماقی

اوچوق اقرار قيلماق  
 البائع ياكه بائع } ساتادورغان كشى  
 البايع ياكه بايع }  
 التفات: چونك كشى اوز خوشلوق  
 و خواهىشى بيلان كچيكرك كرسه  
 كا قيلمغان يىخسى ايش ، مرسمت  
 التماس: يالباريش  
 الحمدلله: خداغه شكر  
 الحمدلله والمنة: التفات مرسمتي  
 اوچون خداغه شكر (بولغاي)  
 العنان ياكه عنان: يوكان ويا نوخته  
 تاسماسى ، جلاو ، تيز كين  
 الفاضل: اولوغ ، نهايت افضل  
 المشتري ياكه مشتري: الادورغان كشى  
 الممنونيت ياكه ممنونيت: خوشلوق  
 الناس ياكه ناس: كشى ، آدم  
 امان: تسنج

اشراف: اولوغلار ، حرمتمليك لار  
 اضطراب: بى آرام ليق ، الدير اشليق  
 اظهار: اشكارا ، معلوم قيلميش  
 اعنى: يعنى  
 اعلام: بيلمندورما كليك  
 اعلان: همه خلققه بيلمندورما كليك  
 آفرين: يراقوچى  
 آفرين: اوبدان ! يىخسى بولدى !  
 آفرين ديماك: دانكلاماق  
 افزا: زياده قيلادورغان  
 افضل: يىخسى ويا همه دين يىخسى  
 اقبال: بخت  
 اقباله: اينيك بختى  
 اقربا: يقين لار ، توقانلار  
 اقرار: اشكارا قيلماعليق ، معلوم  
 قيلماعليق اقرار صريح معتبر شرعى  
 قيلماق: شريعت نى اعتبار قيلمىب



بادب سراسر : باشندین باشغچه یا که

باشدین ایاقچه ادب برله ،

تمام ادب برله

بار گاه : اوردا

باطل : یالغان ، بیکار ، بوزوق

باعث : سبب

باعث و جودوم : بارلیقیم نینک سببی

باقی : قالادورغان

باع (بايع) : الادورغان

بجا : راست ، اوز جاییدا

بحسب شرعی : شریعت غه موافق

بخت یار : بخت دوست

بخشنده : برکوچی

بخلاف : خلاف برله یا که یالغان برله

بدل : بر نمه نینک اورنیغه بریلادور

غان نرسه ، بها

بر قرار : محکم ، توختاغلیق

امن و امان : تنج سلامت

اموال : مال لار

انتظار : ساقلاب تورماغلیق

انتفاع : فائده

انجام : بر نمه نینک نهایی و یا بر

ایش نینک آخری

اندیشه : انسیزلیک برله اویلا ماغلیق

إنشاء الله : اگر خدا خواهللاه

انصافاً : برابر

اهل تجار : الیب ساتقوچی لار ،

تجارت قیلغوچیلار

اهل صلاح : صلح قیلادورغانلار

اهل عیال : بلا بارقه

اهلیه : خاتون

ایلیفاق : تارتادورغان ، الیب الادورغان

## ب

بادب : ادب برله

برکت البائع والمشتري : ساتقوچى و  
 الغوچىغه برکت ( بولسون )  
 بطريق ليلام : ليلام طريقه سيدا  
 بعد اليوم : بوكوندين كين  
 بقیمت : بها برله

بقیمت عدل رايح الوقت : بو وقت  
 نينك بهاسى برله برابر

بلا تاخير : حيال سز

بلامناقشه : جدل سز

بنا : اول

بنت : قيز

بهار : ياز

بهجت : خوشلوق ، خوش صورت

بهجت افزا : خوشلوقى زياده

قيلا دورغان

بيحد : حد سز

بيع : ساتماغليق  
 بيع جايز : ساتماغليق درست  
 بيع جايز مع الاذن بالاستفاعة : ساتماغليق  
 درست فائده سيمكا اذن بريلكان  
 بيع و شرا : ساتماغليق و الماغليق

## پ

پدرانه : اتاليق

پريشان : ساچمىلغان

پناه : يونالكلوچ

پوجو ياكه پونجو : خطاي منصب

داريدين توختاتىلغان خط

پيام : (پيغام) خبر

پيمان : قسم ، وعده

## ت

تابع : بر كيم نينك قوليدا بار و يا انكا

اوز خرچیم

تعرض: ارالاشماغلیق ، عرض دعوا

تعطیل: توختایدورغان ، اوقوشدین

بیکار

تعلق: برکیم نینک قولیدا بار یا انکا

قایلایدورغان نرسه

تمسک: مهملوق خط

تن:

بدن

تنه:

توابعات: یا که توابع تابع لار

تیرکان: چونکراق قیر

ش

ثانیاً: ایکنجی

ثمر: میوه

ثمن: بها

قایلایدورغان نرسه

تأخیر: حیال

تبارک: مبارک

تبریک: مبارکلاما کلیک

تبلیغ: يتکوزما کلیک

تجار: سودا کرلار

تجهیز: اولوکنی یوب کفن قیلماغلیق

تجریر: پتوما کلیک

تحیت: سلام قیلماغلیق

تخته بند دارو: طیب لار ایشلاتادور

غان دارولار نینک همه سی

ترك: تاشلاماغلیق

تسلیم: تاپشورماغلیق

تسلیمات: تاپشورولغان پل و یا باشقه

نرسه لار ، سلام لار

تصرف: قولغه الماغلیق ، تصرفیم

ح

ح

جامع : جمع بولادورغان ، چونك مسجد	حادثه : واقع
جاودان : همیشه	حقى المقدور : کوچ نينك باريچه
جاينكاه : جاى	ججره كرا : كرا ايچيدا
جداللىق : آيريلماغلىق	حد : احاطه ( احاده )
جدوار : پارنى ديكان دارو	حدود : حدلار ، احاطه لار
جمال : چرايلىغلىق ، صورت ، ينجشلىق	حرمت : عزت
جمال بهجت افزا : ينجشلىق خوشلوق	حصاد : اورما وقتى
زياده قىلادورغان	حصاد : اورماچى
جملة : همه سى ، جمع	حضاار المجلس : حاضر اولتورغانلار
جناب : حرمتلىك كمرسه	حضرت : اولوغ كمرسه
جنس : قسم ، خيل	حضرت تبارك و تعالى : مبارك
جنوب : كون يوروش طرفى	حضرت ( خدا )
جوهر : بر نرسه نينك اصلى ، بر	حضور : حاضر بولماغلىق
نرسه سى نينك ينجشى سى	حفيظ : ساقلاغوچى

حمایت: ساقلاماغلیق، اراغه کیرما کلیک  
 حوادث: خبرلار  
 خنیمه: پادشاهلیق  
 حویله: حویلی  
 خو: (خطای لار نینک)  
 درجه (لاری)

خود: اوزی  
 خویش: اوروغ توقان

د

داخل: کیر کوچی  
 داعیات: دعا قیلغو چیلار  
 داین: قرض بر کوچی  
 دخل: زیان  
 دخل تعرض: اراغه توشما کلیک ،  
 ارالاشماغلیق  
 در: سروارید  
 درگاه: اوردا  
 دریغ: ایاماغلیق ، غم

خ

خاص: یالقوز ، الیشتورولماغان  
 خاطر: کونکل  
 خالص: طرفدارلیق قیلمايدورغان  
 خراجات: خرجلار ، چیقیم لار  
 خرخشه: قولاق اغریتادورغان کب  
 خرسند: خوش  
 خصومت: دعوا ، جدل  
 خطیب: جمعه اووقوغوچی ، خطاب  
 اووقوغوچی  
 خلاف: یالغان  
 خلق: خوی

دیدار : کوروشما کلیک

ذ

ذم : عیب (قویماغلیق)

ر

راه : یول

راه خاص : اوزی مانکادورغان یول

راه عام : همه کشیلارنینک یولی

رایج الوقت : اوز وقتی نینک بهاسی ،

بازار نرخى

رب العالمین : عالم لار نینک پرورد کاری

ویا ایکاسی ؛ ربیم : خداوندیم

رجا : امید

رسا : توز

رساقد : توز بوی

رستکار : قوتوانغان

رسید : یتکان

برکشی باشقه کشیده بار

پلی نی تاپشوروب الغاندا

یاینه برکشیدین پل ویا

بولک نر سه امانت الغاندا

تاپشوروب الدیم دیب

اقرار قیلیب برکان خط

رسید خط :

رضا : راضی ، خوش

رغبت : خواهش

رفع : کوتارما کلیک

رفعت : ایکنز ، اولوغ بولماغلیق

رفیق : شریک ، همراه

رقعه : خط

روز : کون

روزکار : کون اوتوش

سبق: ایلکاری بولادورغان، مکتبده

اورکانسون دیب بلاغه

بریلادورغان ایش

ستیق: ساتماغلیق

سراسر: باشدین باشغچه، باشدین

ایاغچه، تمام

سرافراز: باشی ایکیز

سعادت: بخت

سعی: تلاش، کونکل قویوش

سفید: آق

سلمه الله: خدا سلامت برسون

سنبل: بر قسم دارو

سنه: ییل

سوسل: تولا کلکاسو.

سونکره: کین

سهوات: بوشلوق، سُستلوق

روی: یوز

رهن یا که رهین: کرو

ریس یا که رئیس: سردار، باشچی

ریش: سقال

## ز

زارلیق: برنمه باریر مثلاً بیده زارلیق

زاکو: توسانجی یغاچ

زرخرید: التونغه یعنی پلغه ساتیب

الادورغان نرسه

زمه: بویون، کردان

زیکش: زی نی تارتادورغان اریق

## س

سامی: اولوغ، دانکلانغان، ایکیز

سبب حیاتیم: تیریکلیکیم نینک سببی

## ش

صبح شام : ایرته اخشام

صمبی : نارسیده اوغول بلا

صحبت : مونکدداش

صحت : ساق

صحنه : اوچوق حویلی

صحیح : درست

صریح : درست ، توزوک ، آشکارا

صونکره یا که سونکره : کین

## ض

ضایع : بیتورکان ، بیتکان ، یوقاتغان

ضرر : زیان

## ط

طلب : تیلماک

طیب : اوبدان ، پاک

شام : اخشام

شرا : ساتیب الماغلیق

شراکت : شریکچیلیک

شرعیه : شریعتلیق

شرق : کون چیقیش طرفی

شریف : اولوغ ، عزیز ، مقدس

شفقت : امراغلیق

شکر گذارلیق : شکر ایتماغلیق

شهر : آی

شهر الحرام : مقدس یا که حرمتلیک آی

## ص

صاحب تکبیر : دعا قیلغوچی

صبح : تانکاتار وقت



عنان : یوکان و نوخته نینک تاسماسی ،

## جلاو

عنایت : مهر با نچیلیق

عند : برله ، بر کیسم نینک یانیدا ویا ،

قولیدا خیال

عندالشرع : شریعت برله

عندالاقرار : اقرار قیلغاندا

عندالانکار : انکار قیلغاندا

عنقریب : پات یقین

عهد : وعده قیلیشماغلیق

عهد پیمان : توختاتیلغان کب یا وعده

عیال : بلا چقا

عیسن : کوز

## غ

غبن غرور دین اوتماک : سودادا

ناحقلیق قیلماسلیق

## ع

عاقیت : ساقلیق

عالی : ایکیز ، اولوغ

عام : همه ( خلق )

عدل : برابر ، راست

عزت : حرمت

عزیز : حرمتلیک

عرض داشت : عرض توتماغلیق

عقت : پاکلیک ، اوزینی کناه دین پاک

ساقلاماغلیق

عقتلیک : پاک

عقبه : ( اخری ) ، نوبت ، سو کیرا

دورغان جای

عقده اجاره : توختاغان اجاره

علی الدوام : همیشه

عن : -- دین ، اوتوب تورغان

فك : آيرىماغلىق  
 فك هن : كرو قوئولغان نرسە نىنك  
 آجيراتىب الماقى  
 فى الدارين : ايكى اوى ، ايكى عالم  
 فى سبيل الله : خذانىنك يوليدا

## ق

قاضى حاجات : حاجت لارنى كسكوچى  
 قايم : اورە تورادورغان  
 قبض : قولغە توتماغلىق  
 قىردان : قىرىيلكوچى يعنى بەھايىلكوچى  
 قديم : كهنە  
 قطع : كسما كلىك  
 قليل : كچىك ، آز  
 قول : سور

## ك

كار ساز : ايش قىلغوچى

غرب : كون اولتوروش طرفى  
 غمخوار : غم يىكوچى  
 غير ياكە غيرە : باشقە ، يات  
 غيرت : چىنك كونكل لوک

## ف

فارغ : آرام ، بىكار ، قوروق

فاصل : آيرىدورغان نشانە ، يانداش  
 فاصله

فاضل : زيادە ليك

فرا موش : اونوتماغلىق

فرزند : بلا

فرمان : بيورماق

فرمان بردار : بيوروق امرنى

كوتار كوچى

فضل : زيادە ليك ، بركتلىك

فضل كرم : يىخشى سخى ، زيادە سخى ،

التفاتلىق

کمینہ: فقیر ، چکیک  
 کمدوم رنگ: بغدادی رنگی  
 کوشش: ایش ، تلاش قیلماغلیق  
 کونین: ایکی بار نرسه یا که ایکی عالم

ل

لزومی: لازم لیق  
 لطفاً: یخشیلیق ، امر اغلیق حالت  
 لطیف: همه دین یخشی ، نازوک  
 لوازم: لازم لار  
 لیلام: خریدار نینک تیل کانیکا  
 ساتماغلیق

م

ماه: آی  
 مبارک: قوتلوق  
 متصل: توتاش

گاه گاه: برار برار  
 کاین یا که کائن: بار بولغان  
 کثیر: تولا  
 کرام: یخشی ، اولوغ  
 کرام القدر: اولوغ مرتبه لیک  
 کرامی: اولوغلوق  
 کریم: یخشی ، سخنی  
 کریم کار ساز: یخشی و سخنی  
 ایش قیلغوجی  
 کنفیل: بورون  
 کنفیل زر: پلغه بورون  
 کل: همه  
 کل فواصل الحدود: همه حدلار ،  
 همه توختاتیلغان حدلار  
 کمال: پوتون  
 کمترین: چکیک لاری ، همه دین چکیک  
 کم و کوسلوق: کم و قیسقه

مَدَّت : وقت  
 مَدَّت مَدَّيد . اوزون وقت  
 مَدَّعی : دعوا قیلغوچی  
 مَدَّعی علیه . اوستیکا دعوا قیلینغان کشی  
 مَدَّیون : قرضدار  
 مَذکور : حاضر دیکان نرسه ، حالاقی  
 مَرافعه : دعوا توکاتکالی باریشماغلیق ،  
 دعوا کوتارادورغان جای  
 مَرافق : تابع بولغان اوی لار مثلاً  
 اط خانه اغیل سمان خانه  
 مَرحتت : رحم  
 مَرحتتاً : رحم لیک حالت ده  
 مَرسول : ایباریلسکان  
 مَرعی : تابع بولغان  
 مَرغوب : خواهلاغان ، ینخشی  
 مَرورونکان  
 مَرورونلیک : عزیز ، کنک کونکل لیک

متصل : ایکی نرسه نی آریب  
 تورغان نرسه مثلاً تام اریق یول  
 متوقفی : اولکان  
 مِشمَر یا که مِشمَره : میوه لیک درخت  
 مُجَادله : جدل  
 محافظت : ساقلاما غلیق ، خبرالما غلیق  
 محتاج : حاجت لیک  
 محترم : حرمت لیک  
 محترّر : خط پتو کوچی  
 محرم : خاص ، ایشانجیلیک  
 محرم اسرار : سرلار کا خبردار ،  
 ایشانجیلیک  
 محکمه : حکم قیلادورغان جای  
 محکمه عالیه : ایکیز و یا اولوغ حکم  
 قیلادورغان جای  
 مختار : اختیار قیلغوچی  
 مخیرین : ایکی اختیار قیلغوچی

مع الإذن بالانتفاع : فائده سيكا اذن

بيريديكان

مع الممنونيتت : خوشلوق بيلان

معتبر قيلماق : شريعت غه موافق

قيلماق

معجون : سوقالغان و خميرديك

المشتورولغان دارو

معروض : عرض

معلوم الحدود : بيلينكان احاده لار ،

حد لار بيلينور

ممهود : كبلاشكان ، بيلينكان ،

عهد قيلينغان

مفهوم : اوقالغان فهم قيلينغان

مقام : جاي ، تورماغليق

مقرر  
مقرر  
اقرار قيلغوچي

مكان : بر نمة نينك جاي ،

صراج :

مرهونه : كرو قويولغان نرسه

مژده : خوش خبر

مستأجر : اجاره كا الادورغان كشي

مسند : كرسى ياكه يولانادورغان نرسه

مشتاقانه : آرزومندليك

مشتري : الادورغان كشي ، خريدار

مشرّف : اولوغلانغان

مشغول : ايشى بار ، بيكار تورمايدورغان ،

بر ايش برله تورماق

مشفق : كونكلى يوشاق و يخشى ،

امراق ؛ دوست

مصون : ساقلانغان

مطلق العنان : همه جلاو تاسمالار

يعنى همه اختيار قوليدا بار

مطيع : اطاعت قيلادورغان

مع : بيلان

اوتتوروغلوق جاي

مُلْك : ساتيب الغان ير زمين

منافع : فائده برادورغان ترسه لار

مناقشه : جدل

ممتدار : يخشيليق قيلمغان كمرسه ،

كورساتكان التفات اوچون

خوش بولغان

منزل : سفرده قونوب

اوتادورغان جاي

منزلت : اولوغ جاي ويا اولوغ منصب

منع : توسماغليق

منكر : تانادورغان ، تانغان

من كئل الوجوه : همه يوزدين ، هر

طريقه : بيلان

موبد : هميشه

موجر : اجاره قيلموچي

موجود : بار بولماغليق ، حاضر

موصوف : صفتي بار نمرسه ،

دانكلا تغان

موضع : جاي ، ير

مونس : مونكداشهوچي

موى سفيد : سقالي آق

ميراث : كشيدين بلاريغه يا باشقه

اوروغ توقانلاريغه قالغان زمين

پل مال ويا باشقه ترسه لار

ميسر : خدا طرفيدين اونكاي و

اسان قيلمغان

## ن

ناهل : نالايق ، بوزوق كشي

ناس : كشي ، آدم

نافه : كيك نينك كنديكى ، ايتار

نامسموع : انكلانمايدورغان

نزاع : جدل

واضح : اوچون ، بیلیندور کان

وئیکه : محکم ، ایشانجیلیک

مدیونلوق خط

وجود : بار بولماغلیق

وقف : یرنی خدا نینک یولیدا

چیقارغان

وکان حذار : ایکیلا طرفیدین

احتیاط اوچون بولدی

وکان ذالك بمحضر من العدول

والثقات : بو خالص ایشانجیلیک

کواه لار نینک حضوریدا

قیلینندی

والله ما نقول شهید : بیز ایتقان

نرسه کا خدا کوادور

وکیل : اوزی نینک اورنیدا

قویولغان کشی

وکیل عام :

نسیه ساتماق : وعده بیلان ساتماق

نصف : یریم

نصفانصف : تنک و برابر

نعمت : خدا طرفیدین بریلکان

انعام

نفس : اوز ، خود

نقد : حاضر پل

نقصان : کم ، کم لیک

نورعین : کوز نوری

نوع : قسم ، خیل

نیماز : التماس قیلماغلیق برله

حاجت تیلاماک

نیم : یریم

نیمکارلیق : یریم ایشلیق (شاگرد)

و

واصل : یتادور ، قوشالادورغان

وکیل مطلق العنان قائم مقام نفس خود: یادشاد. یاد قیلیب خوش قیلماق  
 اوزی لینگ اورنیدا تورغالی یاساق: کشی نینگ کبیده  
 همه اختیاری برکان البانغه قاتیلادورغان بیکار  
 ولد: اوغول سوز مثلاً البان یاساق دیکان

البان بولادور

یاقوت: بر قسم قیمت تاش

ینکلیغ: اوخشاش

یودن: حکم خطی

یوم: کون

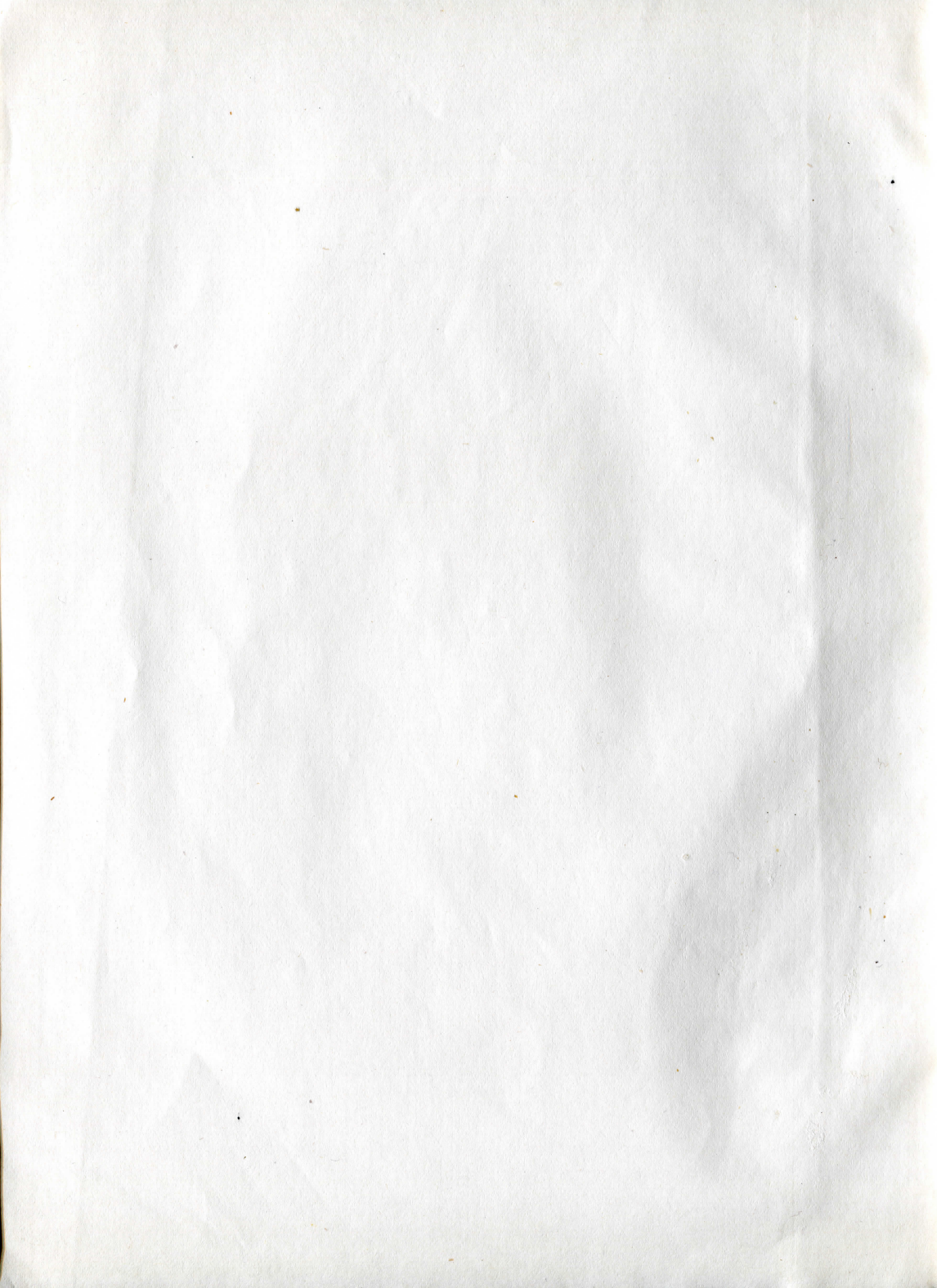
همتنک: یاشی تنک

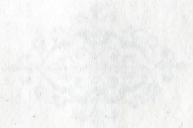
ی

یادداشت: یاددا ساقلایدورغان









*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



ئەۋلاد گۈرۈپپىسى

[www.ewlat.org](http://www.ewlat.org)

[www.uyghurkitap.com](http://www.uyghurkitap.com)

ئۇيغۇرچە ماقالە، قەدىمىي ئەسەر ۋە قوليازمىلار ئامبىرى